



FÉDÉRATION SUISSE INLINE HOCKEY
FEDERAZIONE SVIZZERA INLINE HOCKEY
SCHWEIZERISCHER INLINE HOCKEY VERBAND
SWISS INLINE HOCKEY FEDERATION
Member of the International Inline Skater Hockey Federation (IISHF)

COMMUNICATION OFFICIELLE FSIH

N°4

Date : 14.03.2020

Version : 1

FRANÇAIS

**COMMUNICATION OFFICIELLE FSIH – SUSPENSION ET INTERDICTION DES
ACTIVITES SPORTIVES**

Mesdames, Messieurs,

Suite à la conférence de presse du Conseil Fédéral du 13.03.2020, la FSIH a décidé de publier le communiqué suivant sans attendre le délai préalablement annoncé au dimanche 15.03.2020.

Les directives de la Confédération et de plusieurs cantons imposent des restrictions drastiques, notamment la fermeture des écoles, des interdictions d'ouverture de lieux publics ou sportifs.

Compte tenu de ces nouvelles directives, la FSIH souhaite rendre attentifs ses membres qu'il est impératif de suivre strictement les directives de la Confédération et des cantons.

En conséquence, le comité central de la FSIH a décidé que toutes les activités sportives de la communauté de l'Inline-hockey sont suspendues et interdites avec effet immédiat et jusqu'à nouvel avis. Ceci concerne tous les matchs officiels et amicaux, de même que tous les entraînements, quelque soit la catégorie d'âge.

Afin d'échanger sur les problèmes pouvant découler de cette situation, l'ensemble des clubs ont été conviés à une visioconférence (voir news du 12.03.2020).

Nous tenons également à vous informer que des limitations concernant les mouvements de personnes entre les pays, notamment avec l'Italie et l'Autriche, ont été publiées par les autorités compétentes.

La FSIH demande à chacun de faire preuve de responsabilité face à cette crise sanitaire mondiale et rappelle qu'il est du devoir de chacun de collaborer à la protection de son entourage.

Le sport ne demeurant, à ce stade de l'épidémie, qu'un divertissement. Il est extrêmement important et urgent de se protéger et de prendre conscience de la gravité de la situation.

Meilleures salutations

Fédération Suisse Inline Hockey
Daniel Biétry
Président

DEUTSCH

SIHV OFFIZIELLE MITTEILUNG – EINSTELLUNG UND VERBOT SPORTLICHER AKTIVITÄTEN

Sehr geehrte Damen und Herren,

Nach der Pressekonferenz des Bundesrates vom 13.03.2020 hat der SIHV beschlossen, die folgende Medienmitteilung zu veröffentlichen, ohne die bereits angekündigte Frist von Sonntag, 15.03.2020, abzuwarten.

Die Richtlinien des Bundes und mehrerer Kantone bringen drastische Einschränkungen mit sich, insbesondere die Schliessung von Schulen und das Verbot der Öffnung von öffentlichen oder Sportstätten.

Angesichts dieser neuen Richtlinien möchte der SIHV seine Mitglieder darauf aufmerksam machen, dass die Richtlinien von Bund und Kantonen unbedingt strikt eingehalten werden müssen.

Folglich hat der Zentralausschuss des SIHV beschlossen, dass alle sportlichen Aktivitäten der Inline-Hockey-Gemeinschaft mit sofortiger Wirkung und bis auf weiteres eingestellt und verboten werden. Dies betrifft alle offiziellen und Freundschaftsspiele sowie alle Trainingseinheiten, unabhängig von der Alterskategorie.

Um die Probleme, die sich aus dieser Situation ergeben können, zu diskutieren, wurden alle Vereine zu einer Videokonferenz eingeladen (siehe Mitteilung vom 12.03.2020).

Wir möchten euch auch darüber informieren, dass die zuständigen Behörden Beschränkungen des Personenverkehrs zwischen den Ländern, insbesondere mit Italien und Österreich, angekündigt haben.

Der SIHV ruft alle auf, angesichts dieser globalen Gesundheitskrise Verantwortung zu tragen, und erinnert daran, dass es die Pflicht eines jeden ist, zum Schutz der Menschen in seinem Umfeld beizutragen.

In dieser Phase der Epidemie bleibt Sport lediglich eine Form von Freizeitvergnügen. Es ist äusserst wichtig und dringend, sich zu schützen und sich des Ernstes der Situation bewusst zu sein.

Mit freundlichen Grüssen

Schweizerischer Inline Hockey Verband

Daniel Biétry

Präsident

COMUNICATO UFFICIALE FSIH – SOSPENSIONE E DIVIETO DELLE ATTIVITÀ SPORTIVE

Gentili Signore, Egregi Signori,

In seguito alla conferenza stampa del Consiglio Federale tenutasi il 13.03.2020, la FSIH ha deciso di diramare il comunicato seguente senza attendere la data annunciata in precedenza del 15.03.2020.

Le direttive della Confederazione e di diversi cantoni impongono delle restrizioni drastiche, in particolare la chiusura delle scuole, come pure il divieto apertura di strutture pubbliche o sportive.

Tenuto conto di queste nuove direttive, la FSIH desidera ricordare ai propri membri che è assolutamente indispensabile seguire alla lettera le direttive della Confederazione e dei cantoni.

Di conseguenza, il comitato centrale della FSIH ha deciso che, con effetto immediato e fino a nuovo avviso, tutte le attività sportive della comunità dell'inline hockey sono sospese e vietate. Questo concerne tutte le partite ufficiali e amichevoli, come pure tutti gli allenamenti, indipendentemente dalla categoria di età.

Per poter discutere dei problemi che possono risultare da questa situazione, tutte le società sono state invitate a partecipare a una videoconferenza (vedi comunicato del 12.03.2020).

Teniamo anche ad informarvi, che le autorità competenti hanno pubblicato delle limitazioni nella libera circolazione delle persone tra i paesi, in particolare con l'Italia e l'Austria.

Di fronte a questa crisi sanitaria mondiale, la FSIH chiede a tutte le persone di prendersi le proprie responsabilità e ricorda che ciascuno di noi ha il dovere di contribuire alla protezione dei propri cari.

In questa fase dell'epidemia, lo sport ha una funzione esclusivamente ludica. È estremamente importante e urgente proteggersi e prendere coscienza della gravità della situazione.

Cordiali saluti

Federazione Svizzera Inline Hockey

Daniel Biétry

Presidente